

ABSTRACT

Yudistira, Nathaniel Justin. (2024). An Analysis on The Idiomatic Expression Used in The Movie "The Grand Budapest Hotel" By West Anderson. Yogyakarta: English Language Study Program, Sanata Dharma University.

Idioms are a part of language that can be hard to understand for someone who is still learning it because the meaning of each idiom often differ from the literal translation. In movies, idioms are often used in the dialogue to make the conversation sound more natural, yet sometimes, this can lead to misconceptions if the audience needs help understanding the idiom's meaning. Therefore, understanding the meaning of the idioms can help the audience understand the movie better.

There are two research questions to be answered in this paper: (1) what are the types of idiomatic expressions used in the movie "The Grand Budapest Hotel"? and (2) what is the meaning of idiomatic expressions used in the movie "The Grand Budapest Hotel"? The approach used in this study is document analysis.

From the result of this research, it was discovered that seven classifications of idioms were found in the movie "The Grand Budapest Hotel" By West Anderson, according to the theory of O'Dell & McCarthy (2017). Those seven are "Verb + Object," "Prepositional Phrase," "Compound," "Simile," "Binomial," "Trinomial," and "Clause." The most common idiom used is "Clause" (35,19%), then followed by "Prepositional Phrase" (20,37%), "Simile" (18,52%), "Compound" (11,11%), "Verb + Object" (9,27%), "Binomial" (3,70%), and the most seldom idiom is "Trinomial" (1,85%). The research also discovered that the meaning of each idiom cannot be determined by translating the words. Instead, we need to consider the idiom's context, culture, and history. The writer suggests that language learners study and get familiar with some of the most common idioms

Keywords: Idiom, Meaning, Grand Budapest Hotel

ABSTRAK

Yudistira, Nathaniel Justin. (2024). An Analysis on The Idiomatic Expression Used in The Movie "The Grand Budapest Hotel" By West Anderson. Yogyakarta: Program Studi Bahasa Inggris, Universitas Sanata Dharma.

Idiom merupakan salah satu bagian dari bahasa yang dapat sulit dipahami bagi seseorang yang masih belajar bahasa tersebut. Karena makna setiap idiom seringkali berbeda dari terjemahan harfiahnya. Dalam film, idiom sering digunakan dalam dialog untuk membuat percakapan terdengar lebih alami, namun terkadang dapat menimbulkan kesalahpahaman jika penonton tidak memahami makna idiom tersebut. Oleh karena itu, memahami makna idiom yang digunakan dapat membantu penonton memahami film dengan lebih baik.

Terdapat dua pertanyaan penelitian yang akan dijawab dalam makalah ini: (1) apa jenis-jenis ekspresi idiom yang digunakan dalam film "The Grand Budapest Hotel"? dan (2) apa makna dari ekspresi idiom yang digunakan dalam film "The Grand Budapest Hotel"? Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah analisis dokumen.

Dari hasil penelitian ini, ditemukan bahwa terdapat tujuh klasifikasi idiom yang ditemukan dalam film "The Grand Budapest Hotel" oleh Wes Anderson, sesuai dengan teori O'Dell & McCarthy (2017). Ketujuh klasifikasi tersebut adalah "Verb + Object", "Prepositional Phrase", "Compound", "Simile", "Binomial", "Trinomial", dan "Clause". Idiom yang paling sering digunakan adalah "Clause" (35,19%), diikuti oleh "Prepositional Phrase" (20,37%), "Simile" (18,52%), "Compound" (11,11%), "Verb + Object" (9,27%), "Binomial" (3,70%), dan idiom yang paling jarang digunakan adalah "Trinomial" (1,85%). Penelitian ini juga menemukan bahwa makna setiap idiom tidak dapat ditentukan hanya dengan menerjemahkan kata-katanya saja, namun perlu mempertimbangkan konteks, budaya, dan sejarah idiom tersebut. Penulis menyarankan agar pembelajar bahasa mempelajari dan mengenal beberapa idiom yang paling umum.

Kata kunci: Idiom, Makna, The Grand Budapest Hotel